

SILVER CREST®



ELECTRIC TEA MAKER STK 650 B2

(HR)

ELEKTRIČNO KUHALO ZA ČAJ

Upute za upotrebu

(RO)

CEAINIC ELECTRIC

Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)

ELEKTRISCHER TEEKOCHER

Bedienungsanleitung

(RS)

ELEKTRIČNO KUVALO ZA ČAJ

Uputstvo za upotrebu

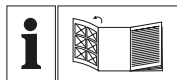
(BG)

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ БЪРЗОВАР ЗА ЧАЙ

Ръководство за експлоатация

IAN 321586_1901

(HR) (RS)
(RO) (BG)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

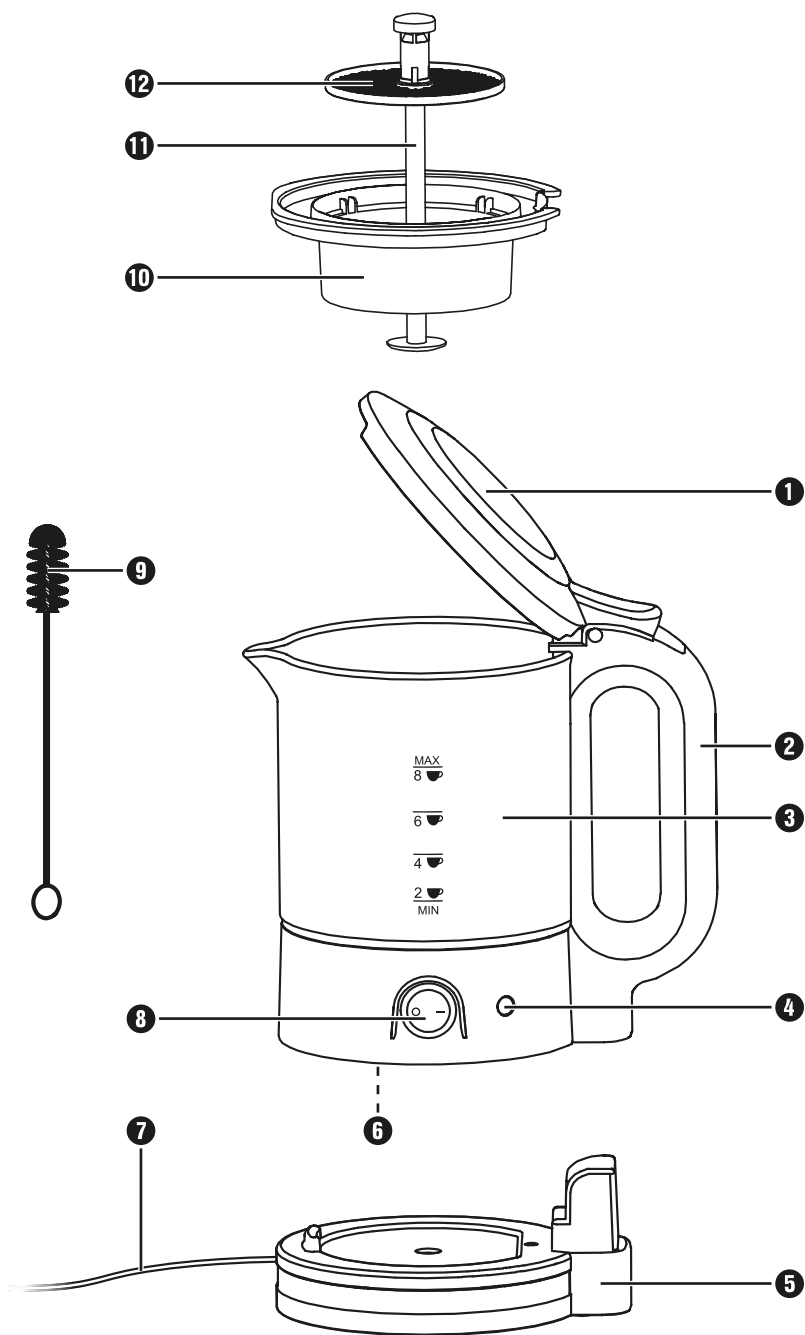
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	13
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	25
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	37
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	51



Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Opseg isporuke	2
Tehnički podaci	2
Opis uređaja	3
Sigurnosne napomene	3
Prije prve uporabe	6
Rukovanje	6
Zaštita od pregrijavanja	8
Čišćenje i održavanje	8
Uklanjanje kamenca	9
Čuvanje	9
Zbrinjavanje	10
Zbrinjavanje ambalaže	10
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	11
Servis	12
Uvoznik	12



Prije prve uporabe pažljivo pročitajte upute za rukovanje i sačuvajte ih za kasniju uporabu. Ako uređaj dajete trećim osobama, priložite i ove upute.

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. Čuvajte ove upute za uporabu. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj namijenjen je za kuhanje čaja i održavanje njegove temperature. Namijenjen je isključivo za privatna kućanstva i nije koncipiran za gospodarske ili industrijske svrhe.

Opseg isporuke

- Električno kuhalo za čaj
- Četka za uzlaznu cijev
- Upute za uporabu

Tehnički podaci

Snaga uređaja	550 – 650 W
Mrežni napon	220 – 240 V ~ (izmjenična struja), 50 – 60 Hz
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.

Opis uređaja

- ❶ Poklopac
- ❷ Ručka
- ❸ Posuda
- ❹ Kontrolna lampica
- ❺ Postolje
- ❻ Tipka Reset
- ❼ Mrežni kabel
- ❽ Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ❾ Četka za uzlaznu cijev
- ❿ Komora za kuhanje
- ⓫ Uzlazna cijev
- ⓬ Sito

Sigurnosne napomene

OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- ▶ Pazite da postolje s električnim priključcima nikada ne dođe u dodir s vodom! Ostavite postolje da se do kraja osuši, ako je slučajno navlaženo.
- ▶ Uređaj koristite isključivo s isporučenim postoljem.
- ▶ Pazite da naponski kabel nikada ne bude vlažan ili mokar dok uređaj radi. Kabel postavite tako, da se ne može prignječiti ili na drugi način oštetiti.
- ▶ Oštećene mrežne utikače i kabele smije zamijeniti samo ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Nakon uporabe uvijek izvucite utikač iz utičnice. Samo isključivanje uređaja nije dovoljno, jer je u uređaju još uvijek prisutan mrežni napon sve dok se mrežni utikač nalazi u utičnici.
- ▶ Tekućina se ne smije prelijevati na utični spoj uređaja.

⚠ OPASNOST! STRUJNI UDAR!

Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine! Postoji opasnost od strujnog udara!

⚠ Oprez! ⚠ Upozorenje:

Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Uređaj koristite samo sa zatvorenim poklopcem, jer u protivnom automatsko isključivanje neće raditi. Ključajuća voda u tom slučaju može prskati preko ruba kuhala.
- ▶ Iz kuhala mogu izlaziti oblaci vruće pare. Osim toga se posuda prilikom rada uređaja jako zagrijava. Zbog toga nosite kuhinjske rukavice.
- ▶ Pazite da uređaj stoji stabilno i okomito prije nego ga uključite. Ključajuća voda može uzrokovati pad uređaja koji nestabilno stoji.
- ▶ Pažljivo rukujte posudom. Razbijeno staklo može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- ▶ Nikada ne punitite vodom preko oznake MAX. U protivnom ključajuća voda može prskati iz uređaja i uzrokovati opekline.
- ▶ Ne otvarajte poklopac dok voda ključa.
- ▶ Uređaje mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ukoliko su pod nadzorom ili ukoliko su upućene u sigurno rukovanje uređajem, i ukoliko su shvatile opasnosti koje iz tog rukovanja proizlaze.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od navršених 8 godina ukoliko su pod nadzorom ili su primila upute o sigurnom rukovanju uređajem, te ukoliko su shvatila opasnosti koje proizlaze iz rukovanja uređajem.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su navršila 8 godina starosti, i ako ih se pritom nadzire.
- ▶ Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Djetu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- ▶ Nakon uporabe, površina grijača još je uvijek vruća.
- ▶ U slučaju pogrešne primjene može doći do ozljeda! Uređaj uvijek koristite u svrhe za koje je namijenjen!



Oprez! Vruće površine!

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Nakon postupka kuhanja nikada u uređaj odmah ponovno ne ulijevajte hladnu vodu. Može doći do naprezanja stakla i staklo može puknuti!

Prije prve uporabe

- S uređaja odstranite svu ambalažu.
- Pažljivo isperite sve dijelove sustava za kuhanje (komoru za kuhanje 10, uzlaznu cijev 11, sito 12) i posudu 3 (vidi poglavlje „Čišćenje i održavanje”).

Prije prve uporabe postupite na sljedeći način:

- 1) Skinite posudu 3 s postolja 5.
- 2) Posudu 3 napunite vodom do oznake MAX, i u vodu dodajte jednu čajnu žličicu limunovog soka (ili koncentrata limuna). Ako nemate limuna, izravno u vodu možete staviti jednu vrećicu čaja (ili jednu čajnu žličicu čaja u rinfuzi).
- 3) Umetnite sustav za kuhanje u posudu 3.
- 4) Zatvorite poklopac 1 i posudu 3 postavite na postolja 5.
- 5) Uključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje 8. Kontrolna lampica 4 i prekidač za uključivanje/isključivanje 8 svijetle. Pričekajte da se kontrolna lampica 4 ugasi.
- 6) Isključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje 8 i očistite uređaj na način opisan u poglavlju „Čišćenje i održavanje”.

Kuhalo za čaj sada je spremno za uporabu.

Rukovanje

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- U kuhalo za čaj ne dodajte šećer. U kuhalu za čaj ne zagrijevajte mlijeko ili alkohol. To uzrokuje nepopravljiva oštećenja uređaja.

NAPOMENA

- Zeleni čaj nije pogodan za kuhanje u kuhalu za čaj. Idealna temperatura za kuhanje zelenog čaja je otprilike 70 °C. Na višim temperaturama kuhanja, kao što je temperatura koju proizvodi kuhalo za čaj, nastaju tanini. Čaj zbog toga postaje gorak.

- 1) Skinite posudu 3 s postolja 5.
- 2) Otvorite poklopac 1 i izvadite sustav za kuhanje. Postavite sustav za kuhanje na ravnu površinu.
- 3) Posudu 3 napunite željenom količinom vode. Nikada ne puniti vodom iznad oznake MAX i nikada ispod oznake MIN.

⚠ OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- Pazite da se voda ne prelijeva iz posude 3 kako biste izbjegli opekline i strujne udare.

- 4) Izvadite sustav za kuhanje i uzlaznu cijev 11 sa sitom 12 povucite prema gore.
- 5) U komoru za kuhanje 10 stavite željenu količinu čaja.

NAPOMENA

► Pazite da u uređaju ne ostanu etikete ili uzice s vrećica.

- 6) Sustav za kuhanje ponovno umetnite u posudu 3. Pazite da uzlazna cijev 11 nasjeda u otvor na dnu posude 3. Komora za kuhanje 10 mora se umetnuti tako da udubljenje pokazuje prema ručki 2.
- 7) Zatvorite poklopac 1.
- 8) Posudu 3 ponovno stavite na postolje 5.
- 9) Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu i prekidač za uključivanje/isključivanje 8 stavite u položaj „I“. Kontrolna lampica 4 i prekidač za uključivanje/isključivanje 8 svijetle.

Voda se zatim kuha, potiskuje kroz uzlaznu cijev 11 prema gore i kroz komoru za kuhanje 10 ponovno teče u posudu 3.

Uređaj se, nakon što se voda prokuha, automatski prebacuje na funkciju održavanja topline. Kontrolna lampica 4 se gasi, i samo još prekidač za uključivanje/isključivanje 8 svijetli. Čim se voda ohladi, kuhalo za čaj ponovno zagrijava vodu. Kontrolna lampica 4 svijetli za vrijeme postupka kuhanja.

NAPOMENA

► Budući da voda prilikom ponovnog prokuhavanja ponovno prolazi kroz sustav za kuhanje, nakon prvog postupka kuhanja treba sustav za kuhanje izvaditi iz posude 3.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

► Sustav za kuhanje je vrlo vruć! Postoji opasnost od opekline! Koristite kuhinjske rukavice kada dirate sustav za kuhanje.

NAPOMENA

- Što duže napitak čuvate toplim i što više tekućine ispari, to će napitak biti jači. Stoga preporučujemo da čaj po mogućnosti pijete nakon prvog prokuhavanja.
- Proces kuhanja možete prekinuti u bilo koje vrijeme: U tu svrhu prekidač za uključivanje/isključivanje 8 prebacite u položaj „0“. Postupak kuhanja se završava.
- Ako posudu 3 skinete s postolja 5, postupak kuhanja se prekida.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Posudu ❸ uvijek ostavite da se ohladi prije nego je napunite hladnom vodom za sljedeći postupak kuhanja! U protivnom će doći do naprezanja stakla i posuda ❸ može puknuti.

Zaštita od pregrijavanja

U slučaju pregrijavanja, zaštita od pregrijavanja isključuje grijač u unutrašnjosti uređaja. Prekidač za uključivanje/isključivanje ❹ i dalje svijetli, ali uređaj ne zagrijava.

Zaštita od pregrijavanja se aktivira kada nema vode ili nema dovoljno vode u posudi ❸ a uređaj je ipak uključen.

Ako funkcija zaštite od pregrijavanja isključi grijač, postupite na sljedeći način:

- Ostavite uređaj da se ohladi.
- Pritisnite gumb za resetiranje ❻ na donjoj strani posude ❸. Uređaj sada ponovo možete koristiti.

Čišćenje i održavanje

⚠ OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- Prije čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice. Postoji opasnost od strujnog udara! Ostavite uređaj da se ohladi. Opasnost od opekline!



- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine! Postoji opasnost od strujnog udara! Može doći do nepopravljivog oštećenja uređaja.

Kako biste prilikom svakog postupka kuhanja postigli optimalan rezultat pripreme čaja, uređaj treba očistiti nakon svake uporabe. Na taj ćete način izbjeći da:

- kombinacija naslaga kamenca i tanina, koji nastaju kuhanjem vode i pripremom čaja, utječu na rad kuhala za čaj;
- pri redovitoj uporabi, kuhalo za čaj pod određenim okolnostima poprimi aromu vrlo aromatičnog čaja i prenese na druge sorte čaja.
- Posudu ❸ očistite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja, na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Posudu ❸ nakon toga isperite velikom količinom čiste vode, kako biste odstranili sve ostatke sredstva za pranje posuđa. Udubljenje na dnu posude ❸ može se očistiti i četkom za pranje posuđa.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne koristite abrazivna sredstva, kemikalije ili nagrizajuća sredstva za čišćenje. Isti mogu nepopravljivo oštetiti uređaj!

- Sustav za kuhanje očistite toplom vodom i tekućim sredstvom za pranje posuđa:
- Komoru za kuhanje 10 i sito 12 možete očistiti četkom za pranje posuđa. Uzlaznu cijev 11 očistite četkom za uzlaznu cijev 9. Cijeli sustav za kuhanje nakon čišćenja isperite čistom vodom kako biste uklonili sve ostatke sredstva za pranje posuđa.

Uklanjanje kamenca

Sadržaj kalcija (tvrdoća) u vodi tijekom uporabe uzrokuje stvaranje naslaga kamenca u uređaju. Kamenac utječe na rad uređaja, smanjuje kvalitetu čaja i povećava potrošnju energije.

NAPOMENA

► Raspitajte se u vodoopskrbnom poduzeću o tvrdoći vaše vodovodne vode. Kod većih stupnjeva tvrdoće, uklanjanje kamenca bit će potrebno prije nego pri nižoj tvrdoći vode. Koristite sredstvo za uklanjanje kamenca za kućanske aparate i slijedite upute.

- 1) Koristite komercijalno dostupno sredstvo za uklanjanje kamenca u domaćinstvu na bazi limunske kiseline. Pridržavajte se napomena proizvođača na pakiranju.
- 2) Umetnite sustav za kuhanje u posudu 3.
- 3) Ulijte otopinu sredstva za uklanjanje kamenca u posudu 3. Tekućinu nikada ne puniti preko oznake MAX, i nikada ispod oznake MIN.
- 4) Pričekajte 10 minuta i zatim uključite uređaj.
- 5) Pustite otopinu da prokuha i pričekajte dok ne prođe kroz sustav za kuhanje.
- 6) Ako je potrebno, još jednom ponovite postupak. Otopinu za uklanjanje kamenca možete ponovno koristiti, ali je prije ponovne uporabe ostavite da se ohladi.
- 7) Kada se kamenac otopi, prokuhajte i pustite da kroz sustav za kuhanje prođu 2 – 3 punjenja čiste vode.
- 8) Nakon toga očistite posudu 3 i sustav za kuhanje na način opisan u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.

Čuvanje

- Ako uređaj ne koristite duže vrijeme, namotajte kabel u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu oko namatača kabela na donjoj strani postolja 5 i provedite kraj kabela kroz otvor na postolju 5.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu, na kojem nema prašine.

Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualne propise. U slučaju dvojbe, obratite se lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Zbrinjavanje ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati.



Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine i smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

1–7: Plastika,

20–22: Papir i karton,

80–98: Kompozitni materijali.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili serviran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 123456.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 321586_1901

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Sadržaj

Uvod	14
Namenska upotreba	14
Obim isporuke	14
Tehnički podaci	14
Opis aparata	15
Bezbednosne napomene	15
Pre prve upotrebe	18
Rukovanje	18
Zaštita od pregrevanja	20
Čišćenje i nega	20
Skidanje kamenca	21
Čuvanje	22
Odlaganje	22
Odlaganje ambalaže	22
Garancija I Garantni List	23



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prve upotrebe i čuvajte ga za kasniju upotrebu. Predajte i uputstvo sa aparatom prilikom prosleđivanja aparata trećim licima.

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata. Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja aparata upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte ovo uputstvo za upotrebu. Uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj aparat je namenjen za kuvanje čaja i održavanje njegove toplote. Aparat je isključivo namenjen za korišćenje u domaćinstvu i nije dizajniran u komercijalne ili industrijske svrhe.

Obim isporuke

- Električno kuvalo za čaj
- Četka za vertikalnu cev
- Uputstvo za upotrebu

Tehnički podaci

Ulazna snaga	550 – 650 W
Napon	220 – 240 V ~ (naizmenična struja), 50 – 60 Hz
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Opis aparata

- ❶ Poklopac
- ❷ Ručka
- ❸ Čajnik
- ❹ Kontrolna lampica
- ❺ Postolje
- ❻ Taster za resetovanje
- ❼ Električni kabl
- ❽ Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ❾ Četka za vertikalnu cev
- ❿ Komora za kuvanje
- ⓫ Vertikalna cev
- ⓬ Sito

Bezbednosne napomene

OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Obezbedite da postolje sa električnim priključcima nikada ne dođe u dodir sa vodom! Ostavite postolje da se potpuno osuši, ako se slučajno navlažilo.
 - ▶ Koristite aparat isključivo sa isporučenim postoljem.
 - ▶ Vodite računa da se električni kabl nikada ne pokvasi ili navlaži za vreme rada aparata. Postavite kabl tako da ne može da se uklešti ili na neki drugi način oštetiti.
 - ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje što pre zameni oštećeni utikač ili električni kabl, ili se obratite korisničkom servisu.
 - ▶ Uvek izvucite utikač iz utičnice nakon upotrebe. Samo isključivanje aparata nije dovoljno, jer je još uvek pod mrežnim naponom, dokle god je mrežni utikač u utičnici.
 - ▶ Tečnost ne sme da se prelije preko utičnog spoja aparata.
-  Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti! Postoji opasnost od električnog udara!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Aparat koristite samo kada je poklopac zatvoren, jer u suprotnom neće funkcionisati automatika isključivanja. U tom slučaju ključala voda može da prska preko ivice.
- ▶ Mogu da se oslobode vreli oblaci pare. Osim toga, čajnik je veoma vruć tokom rada aparata. Zbog toga nosite kuhinjske rukavice.
- ▶ Obezbedite da aparat stoji stabilno i uspravno, pre nego što ga uključite. Ključala voda može da dovede do pada aparata koji nestabilno stoji.
- ▶ Pažljivo rukujte čajnikom. Razbijeno staklo može da prouzrokuje teške posekotine.
- ▶ Nikada ne sipajte vodu preko oznake MAX. U suprotnom, ključala voda može da prska iz aparata i dovede do opekotina.
- ▶ Ne otvarajte poklopac dok voda kuva.
- ▶ Aparatima smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- ▶ Držite aparat i priključni kabl podalje od dece mlađe od 8 godina.
- ▶ Deca ne smeju da koriste aparat kao igračku.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.
- ▶ Ne upravljajte aparatom spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- ▶ Nakon primene, na površini grejača ima još rezidualne toplote.
- ▶ Pogrešna upotreba može da dovede do povreda! Koristite aparat uvek za namensku upotrebu!



Oprez! Vrele površine!

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Nipošto ne sipajte odmah hladnu vodu u aparat nakon postupka kuvanja. U staklu može da se stvori naprezanje i ono može da pukne!

Pre prve upotrebe

- Uklonite sav ambalažni materijal sa uređaja.
- Pažljivo isperite sve delove sistema za kuvanje (komoru za kuvanje 10, vertikalnu cev 11, sito 12) i čajnik 3 (pogledajte poglavlje „Čišćenje i nega“).

Pre prve upotrebe postupite na sledeći način:

- 1) Skinite čajnik 3 sa postolja 5.
- 2) Napunite ga 3 vodom do oznake MAX i dodajte jednu kašičicu soka od limuna (ili koncentrat soka od limuna). Ako nemate limun, možete da stavite kesicu čaja (ili kašičicu čaja u rinfuzi) direktno u vodu.
- 3) Postavite sistem za kuvanje u čajnik 3.
- 4) Zatvorite poklopac 1 i stavite čajnik 3 na postolje 5.
- 5) Uključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje 8. Kontrolna lampica 4 i prekidač za uključivanje/isključivanje 8 zasvetle. Sačekajte da se kontrolna lampica 4 ugasi.
- 6) Isključite aparat na prekidaču za uključivanje/isključivanje 8 i očistite aparat kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i nega“.

Kuvalo za čaj je sada spremno za rad.

Rukovanje

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne stavljajte šećer u kuvalo za čaj. Ne zagrevajte mleko ili alkohol u kuvalu za čaj. To dovodi do nepopravljivih oštećenja aparata.

NAPOMENA

- Zeleni čaj nije prikladan za kuvanje u kuvalu za čaj. Idealna temperatura kuvanja za zeleni čaj je oko 70 °C. Na većim temperaturama, kao što ih stvara kuvalo za čaj, oslobađa se tanin. Čaj ima gorak ukus.

- 1) Skinite čajnik ❸ sa postolja ❺.
- 2) Otvorite poklopac ❶ i izvadite sistem za kuvanje. Stavite sistem za kuvanje na ravnu površinu.
- 3) Uspite željenu količinu vode u čajnik ❸. Nikada ne sipajte vodu preko oznake MAX i ispod oznake MIN.

⚠ OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Vodite računa da se voda ne prelije preko ivice čajnika ❸, da bi se izbegle opekotine i električni udari.

- 4) Uzmite sistem za kuvanje i povucite vertikalnu cev ❶ sa sitom ❷ naviše.
- 5) Stavite željenu količinu čaja ili kesicu čaja u komoru za kuvanje ❹.

NAPOMENA

- Pazite da u aparatu ne ostanu etikete ili konci od kesice.

- 6) Vratite sistem za kuvanje u čajnik ❸. Vodite računa da vertikalna cev ❶ uđe u žleb na dnu čajnika ❸. Komora za kuvanje ❹ mora da se umetne sa udubljenjem prema ručki ❷.
- 7) Zatvorite poklopac ❶.
- 8) Vratite čajnik ❸ na postolje ❺.
- 9) Uključite mrežni utikač u utičnicu i stavite prekidač za uključivanje/isključivanje ❸ u položaj „I”. Kontrolna lampica ❹ i prekidač za uključivanje/isključivanje ❸ svetle.

Voda se sada kuva, potiskuje se naviše kroz vertikalnu cev ❶ i teče kroz komoru za kuvanje ❹ nazad u čajnik ❸.

Nakon što se voda skuva, aparat se automatski vraća u funkciju održavanja temperature. Kontrolna lampica ❹ se gasi i sada samo još svetli prekidač za uključivanje/isključivanje ❸. Čim se voda ohladi, kuvalo za čaj ponovo prokuvava vodu. Kontrolna lampica ❹ ponovo zasvetli tokom postupka kvanja.

NAPOMENA

- S obzirom da se voda tokom ponovnog prokuvavanja opet sprovodi kroz sistem za kuvanje, nakon prvog postupka kvanja bi trebalo da izvadite sistem za kuvanje iz čajnika ❸.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Sistem za kuvanje je veoma vruć! Postoji opasnost od opekotina! Nosite kuhinjske rukavice kada dodirujete sistem za kuvanje.

NAPOMENA

- ▶ Što duže održavate toplotu napitka i što više tečnosti ispari, napitak postaje jači. Zbog toga preporučujemo da čaj pijete, po mogućnosti, nakon prvog prokuvavanja.
- Možete bilo kada da prekinete postupak kuvanja: U tu svrhu, stavite prekidač za uključivanje/isključivanje ❸ u položaj „0“. Postupak kuvanja se završava.
- Postupak kuvanja se prekida kada skinete čajnik ❸ sa postolja ❺.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Uvek ostavite čajnik ❸ da se prvo ohladi pre sipanja hladne vode za naredni postupak kuvanja! U suprotnom dolazi do naprezanja u staklu i čajnik ❸ može da pukne.

Zaštita od pregrevanja

U slučaju pregrevanja, zaštita od pregrevanja isključuje grejač u unutrašnjosti aparata. Prekidač za uključivanje/isključivanje ❸ i dalje svetli, ali aparat više ne greje.

Zaštita od pregrevanja se aktivira kada nema vode ili nema dovoljno vode u čajniku ❸, a ipak uključite aparat.

Kada zaštita od pregrevanja isključi grejač, postupite na sledeći način:

- Ostavite aparat da se ohladi.
- Pritisnite taster za resetovanje ❻ na donjoj strani čajnika ❸. Sada možete ponovo da koristite čajnik.

Čišćenje i nega

OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Pre čišćenja izvucite utikač. Postoji opasnost od električnog udara! Ostavite aparat da se ohladi. Opasnost od opekotina!
-  Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti! Postoji opasnost od električnog udara! Aparat može nepopravljivo da se ošteti.

Da bi se postigao optimalan rezultat čaja prilikom svakog postupka kuvanja, aparat bi trebalo da očistite nakon svake upotrebe. Time se izbegava:

- da kombinacija kamenca i tanina, koja nastaje usled kuvanja vode i pripremanja čaja, utiče na funkciju kuvala za čaj;
- da se prilikom redovne upotrebe kuvala za čaj, pod određenim okolnostima, primi aroma jako aromatičnih čajeva i da pređe na druge vrste čaja.

- Čistite čajnik ❸ vlažnom krpom. Kod tvrdokornijih zaprljanja stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu. Zatim isperite čajnik ❸ sa dosta čiste vode, tako da svi ostaci od deterdženta za pranje posuđa budu uklonjeni. Žleb na dnu čajnika ❸ možete dobro da očistite četkom za čišćenje.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne koristite abrazivna sredstva, hemijska ili nagrizajuća sredstva za čišćenje. Ona mogu nepopravljivo da oštete aparat!
- Čistite sistem za kuvanje toplom vodom i tečnim deterdžentom za pranje posuđa:
- Komoru za kuvanje ❶ i sito ❷ možete da očistite četkom za čišćenje. Čistite vertikalnu cev ❶ pomoću četke za vertikalnu cev ❶. Isperite celi sistem za kuvanje čistom vodom nakon čišćenja, da ostaci deterdženta za pranje posuđa ne ostanu prilepljeni.

Skidanje kamenca

Koncentracija kamenca (stepen tvrdoće) u vodi dovodi vremenom do stvaranja kamenca u aparatu. Kamenac utiče na funkciju aparata, smanjuje kvalitet čaja i pritom povećava potrošnju struje.

NAPOMENA

- Raspitajte se kod vašeg Vodovoda o stepenu tvrdoće vode iz vodovoda. Ako je stepen tvrdoće visok, kamenac treba skinuti što ranije, a ako je stepen tvrdoće nizak, kamenac možete da skinete kasnije. Upotrebite sredstva za skidanje kamenca za aparate u domaćinstvu i pridržavajte se uputstva za upotrebu.

- 1) Koristite komercijalno sredstvo za skidanje kamenca u domaćinstvu na bazi limuna. Pridržavajte se napomena na ambalaži sredstva za skidanje kamenca.
- 2) Postavite sistem za kuvanje u čajnik ❸.
- 3) Uspite rastvor za skidanje kamenca u čajnik ❸. Nikada ne sipajte tečnost preko oznake MAX i ispod oznake MIN.
- 4) Sačekajte 10 minuta i onda uključite aparat.
- 5) Ostavite rastvor da prokuva i sačekajte dok prođe kroz sistem za kuvanje.
- 6) Ponovite postupak još jednom, ako je potrebno. Možete još jednom da koristite rastvor za skidanje kamenca; ali prethodno sačekajte da se ohladi.
- 7) Kada se kamenac rastvorio, stavite 2 - 3 punjenja čiste vode da prokuva i prođe kroz sistem za kuvanje.
- 8) Nakon toga očistite čajnik ❸ i sistem za kuvanje kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i nega“.

Čuvanje

- Ako ne koristite aparat duže vremena, namotajte kabl u smeru suprotno od kretanja kazaljke na satu na kalem za namotavanje kabla na donjoj strani postolja ⑤ i provucite kraj kabla kroz ispušt za kabl na postolju ⑤.
- Smestite aparat na čistom i suvom mestu bez prašine.

Odlaganje



Nipošto ne odlažite aparat u uobičajeni kućni otpad. Ovaj dokument podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže

Ambalaža štiti aparat od transportnih oštećenja. Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.



Vraćanjem ambalaže u proces kruženja materijala se štede sirovine i smanjuje gomilanje otpada. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

- 1–7: Plastika,
- 20–22: Hartija i karton,
- 80–98: Kompozitni materijali.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predana kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Električno kuvalo za čaj
Model:	STK 650 B2
IAN / Serijski broj:	321586_1901
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejskića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-191-191, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere	26
Utilizarea conform destinației	26
Furnitura	26
Date tehnice.	26
Descrierea aparatului.	27
Indicații de siguranță	27
Înainte de prima utilizare.	30
Operarea	30
Protecția la supraîncălzire	32
Curățarea și îngrijirea	32
Îndepărtarea calcarului	33
Depozitarea	33
Eliminarea	34
Eliminarea ambalajului	34
Garanția Kompernass Handels GmbH	35
Service-ul	36
Importator	36



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de prima utilizare și păstrați-le pentru consultarea ulterioară. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i și instrucțiunile de utilizare.

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat infuzării și menținerii calde a ceaiului. Aparatul este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private și nu este conceput pentru utilizarea în scopuri comerciale sau industriale.

Furnitura

- Ceainic electric
- Perie pentru tubul ascendent
- Instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Consum	550 – 650 W
Tensiunea rețelei	220 – 240 V ~ (curent alternativ), 50 – 60 Hz
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

Descrierea aparatului

- ❶ Capac
- ❷ Mâner
- ❸ Vas
- ❹ Bec de control
- ❺ Suport
- ❻ Tasta Reset
- ❼ Cablu de alimentare
- ❽ Comutator Pornit/Oprit
- ❾ Perie pentru tubul ascendent
- ❿ Compartiment de infuzare
- ⓫ Tub ascendent
- ⓫ Sită

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Asigurați-vă că suportul care conține conexiunile electrice nu intră în contact cu apa! Dacă, din întâmplare, suportul s-a umezit, lăsați-l să se usuce complet.
- ▶ Utilizați aparatul numai împreună cu suportul livrat.
- ▶ Nu permiteți contactul cablului de alimentare cu lichide sau umezirea acestuia în timp ce aparatul este în funcțiune. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze într-un alt mod.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ După utilizare, scoateți întotdeauna ștecărul din priză. Simpla oprire nu este suficientă, deoarece în aparat mai există tensiune cât timp ștecărul este în priză.

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Lichidele nu trebuie să se reverse peste elementul de cuplare al aparatului.



Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! Pericol de electrocutare!

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Utilizați aparatul întotdeauna cu capacul închis, deoarece, în caz contrar, sistemul automat de decuplare nu va funcționa. Apa care fierbe poate fi împrăscată peste margine.
- ▶ Se pot degaja aburi fierbinți. În plus, vasul este foarte fierbinte în timpul funcționării. De aceea purtați mănuși de bucătărie.
- ▶ Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că este așezat într-o poziție stabilă și verticală. Apa care fierbe poate răsturna aparatul așezat într-o poziție instabilă.
- ▶ Manevrați cu atenție vasul. Sticla spartă poate provoca tăieturi grave.
- ▶ Nu umpleți niciodată vasul cu apă peste marcajul MAX. Altfel, apa fiartă poate fi împrăscată, provocând opărire.
- ▶ Nu deschideți capacul în timp ce fierbe apa.
- ▶ Aparatele pot fi utilizate de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor cu vârste sub 8 ani.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- ▶ După utilizare, suprafața elementului de încălzire continuă să prezinte căldură reziduală.
- ▶ În cazul utilizării eronate este posibilă rănirea! Utilizați aparatul întotdeauna conform destinației acestuia!



Precauție! Suprafețe fierbinți!

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ În niciun caz nu umpleți aparatul cu apă rece imediat după un proces de fierbere. Este posibilă crearea unor tensiuni în sticlă, provocând spargerea acesteia!

Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.
- Spălați cu grijă toate componentele sistemului de infuzare (compartimentul de infuzare 10, tubul ascendent 11, sita 12) și vasul 3 (a se vedea capitolul „Curățarea și îngrijirea”).

Înainte de prima utilizare procedați după cum urmează:

- 1) Luați vasul 3 de pe suport 5.
- 2) Umpleți vasul 3 cu apă până la marcajul MAX, adăugați o linguriță de suc de lămâie (sau concentrat de lămâie). Dacă nu aveți nicio lămâie la îndemână, puteți introduce un plic de ceai (sau o linguriță de ceai vărsat) direct în apă.
- 3) Introduceți sistemul de infuzare în vas 3.
- 4) Închideți capacul 1 și așezați vasul 3 pe suport 5.
- 5) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit 8. Becul de control 4 și comutatorul Pornit/Oprit 8 se aprind. Așteptați stingerea becului de control 4.
- 6) Opritiți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit 8 și curățați-l conform descrierii din capitolul „Curățarea și îngrijirea”.

Acum, fierbătorul de ceai este pregătit pentru utilizare.

Operarea

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu introduceți zahăr în fierbătorul de ceai. Nu încălziți lapte sau alcool în fierbătorul de ceai. Aceasta provoacă defecțiuni iremediabile aparatului.

INDICAȚIE

- Ceaiul verde nu este adecvat pentru infuzarea în fierbătorul de ceai. Temperatura ideală de infuzare a ceaiului verde este de aproximativ 70 °C. În cazul temperaturilor de infuzare mai ridicate, precum cele generate de fierbătorul de ceai, se formează substanțe tanante. Ceaiul capătă un gust amar.
- 1) Luați vasul 3 de pe suport 5.
 - 2) Deschideți capacul 1 și scoateți sistemul de infuzare. Așezați sistemul de infuzare pe o suprafață plană.
 - 3) Umpleți vasul 3 cu cantitatea de apă dorită. Nu umpleți vasul cu apă peste marcajul MAX și nici sub marcajul MIN.

PERICOL! ELECTROCUTARE!

- Pentru evitarea arsurilor și a electrocutării asigurați-vă că din vas **3** nu se revarsă apă.

- 4) Luați sistemul de infuzare și ridicați tubul ascendent **11** cu sita **12**.
- 5) Introduceți cantitatea dorită de ceai sau plicul de ceai în compartimentul de infuzare **10**.

INDICAȚIE

- Asigurați-vă că în aparat nu rămân etichete sau șnururi de la plicurile de ceai.

- 6) Introduceți din nou sistemul de infuzare în vas **3**. Asigurați-vă că tubul ascendent **11** se fixează în decupașul de la baza vasului **3**. Compartimentul de infuzare **10** trebuie introdus cu decupașul spre mâner **2**.
- 7) Închideți capacul **1**.
- 8) Așezați vasul **3** din nou pe suport **5**.
- 9) Introduceți ștecăru într-o priză și așezați comutatorul Pornit/Oprit **8** în poziția „I”. Becul de control **4** și comutatorul Pornit/Oprit **8** luminează.

Acum apa fierbe, este împinsă în sus prin intermediul tubului ascendent **11**, iar prin compartimentul de infuzare **10** curge înapoi în vas **3**.

După ce apa a fiert, aparatul comută automat pe funcția de menținere caldă. Becul de control **4** se stinge și doar comutatorul Pornit/Oprit **8** mai luminează. După ce apa s-a răcit, fierbătorul de ceai o încălzește din nou. În timpul procesului de fierbere se aprinde din nou becul de control **4**.

INDICAȚIE

- Deoarece la fierberea din nou, apa este dirijată iarăși prin sistemul de infuzare, după prima fierbere trebuie îndepărtat sistemul de infuzare din vas **3**.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Sistemul de infuzare este foarte fierbinte! Pericol de arsuri! Folosiți mănuși de bucătărie atunci când atingeți sistemul de infuzare.

INDICAȚIE

- Cu cât băutura este menținută mai mult timp caldă și cu cât este evaporat mai mult lichid, cu atât mai intensă devine aceasta. Din acest motiv recomandăm consumarea ceaiului pe cât posibil după prima infuzare.

- Procesul de fierbere poate fi întrerupt în orice moment: Pentru aceasta așezați comutatorul Pornit/Oprit **8** în poziția „0”. Procesul de fierbere se încheie.

- Procesul de fierbere se întrerupe la ridicarea vasului **3** de pe suport **5**.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Lăsați vasul ③ întotdeauna să se răcească înainte de a-l umple cu apă rece în vederea unui nou proces de infuzare! În caz contrar se pot crea tensiuni în sticlă, iar vasul ③ se poate sparge.

Protecția la supraîncălzire

În cazul supraîncălzirii, protecția la supraîncălzire oprește elementul de încălzire din interiorul aparatului. Comutatorul Pornit/Oprit ⑥ luminează în continuare, însă aparatul nu mai încălzește.

Protecția la supraîncălzire se activează atunci când în vas ③ nu se află apă sau când apa nu este suficientă, iar aparatul este totuși pornit.

Dacă siguranța la supraîncălzire a oprit elementul de încălzire, procedați după cum urmează:

- Lăsați aparatul să se răcească.
- Apăsăți tasta Reset ⑥ de pe partea inferioară a vasului ③. Acum, aparatul poate fi utilizat din nou.

Curățarea și îngrijirea

⚠ PERICOL! ELECTROCUTARE!

- ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare. Pericol de electrocutare! Lăsați aparatul să se răcească. Pericol de arsuri!



Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! Pericol de electrocutare! Aparatul se poate defecta iremediabil.

Pentru obținerea unei calități optime a ceaiului la fiecare proces de infuzare, aparatul trebuie curățat după fiecare utilizare. În acest mod se evită:

- afectarea funcționării fierbătorului de ceai provocată de combinația dintre calcar și substanțe tanante, formate la fierberea apei și prepararea ceaiului.
- la utilizarea regulată a fierbătorului de ceai în anumite condiții, dobândirea aromei ceaiurilor puternic aromate și transmiterea acestora altor sortimente de ceai.
- Curățați vasul ③ fierbătorului de ceai cu o lavetă umedă. În cazul unor impurități persistente, adăugați pe lavetă un detergent delicat. Apoi clătiți vasul ③ cu apă curată din abundență pentru îndepărtarea tuturor resturilor de detergent. Decupașul din partea de jos a vasului ③ se poate curăța bine cu o perie de vase.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare corozive, chimice sau abrazive. Acestea pot deteriora iremediabil aparatul!

- Curățați sistemul de infuzare cu apă caldă și un detergent lichid:
- Compartimentul de infuzare ⑩ și sita ⑫ pot fi curățate cu ajutorul unei perii de vase. Curățați tubul ascendent ⑪ cu ajutorul periei pentru tubul ascendent ⑨. După curățare clătiți întregul sistem de infuzare cu apă curată pentru a evita lipirea resturilor de detergent.

Îndepărtarea calcarului

Conținutul de calcar (gradul de duritate) din apă provoacă depunerea calcarului pe aparat pe durata utilizării acestuia. Calcarul afectează funcționarea aparatului, diminuează calitatea ceaiului, determinând totodată creșterea consumului de curent.

INDICAȚIE

- Solicitați informații de la stația de alimentare locală cu apă cu privire la gradul de duritate a apei menajere. În cazul unui grad de duritate ridicat, îndepărtarea calcarului este necesară mai curând, în timp ce pentru un grad de duritate scăzut, aceasta se va realiza mai târziu. Utilizați un agent de decalcifiere pentru aparate de uz casnic și respectați instrucțiunile de utilizare.

- 1) Utilizați un detartrant obișnuit pentru uz casnic, pe bază de lămâie. Respectați indicațiile de pe ambalajul detartrantului.
- 2) Introduceți sistemul de infuzare în vas ③.
- 3) Introduceți soluția pe bază de detartrant în vas ③. Nu umpleți vasul cu lichid peste marcajul MAX și nici sub marcajul MIN.
- 4) Așteptați 10 minute și apoi porniți aparatul.
- 5) Lăsați soluția să fiarbă și așteptați scurgerea acestea prin sistemul de infuzare.
- 6) Repetați încă o dată procedura dacă este necesar. Soluția pe bază de detartrant poate fi refolosită, însă aceasta trebuie lăsată mai întâi să se răcească.
- 7) După desprinderea calcarului, fierbeți de 2 – 3 ori apă curată și lăsați-o să se scurgă prin sistemul de infuzare.
- 8) Apoi curățați vasul ③ și sistemul de infuzare conform descrierii din capitolul „Curățarea și îngrijirea”.

Depozitarea

- În cazul neutilizării aparatului un timp mai îndelungat, înfășurați cablul în sens antiorar pe suportul de înfășurare a cablului de pe partea inferioară a suportului ⑤ și introduceți capătul cablului prin decupajul special de la suport ⑤.
- Depozitați aparatul într-un loc lipsit de praf și uscat.

Eliminarea



Nu aruncați sub nicio formă aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare.

Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajului

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor ce pot apărea în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie, conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice,

20-22: hârtie și carton,

80-98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și do- vada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 321586_1901

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	38
Употреба по предназначение	38
Окомплектовка на доставката	38
Технически характеристики	38
Описание на уреда	39
Указания за безопасност	39
Преди първата употреба	42
Работа с уреда	42
Защита от прегряване	44
Почистване и поддръжка	44
Почистване на котлен камък	45
Съхранение	46
Предаване за отпадъци	46
Предаване на опаковката за отпадъци	46
Гаранция	47
Сервизно обслужване	49
Вносител	49



Преди да използвате уреда за пръв път, прочетете внимателно ръководството за потребителя и го запазете за по-късна справка. Предавайте уреда на трети лица заедно с това ръководство.

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Запазете това ръководство за потребителя. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за запарване на чай и поддържане в топло състояние. Той е предназначен само за битова употреба и не е предвиден за професионални или промишлени цели.

Окомплектовка на доставката

- Електрически бързовар за чай
- Четка за тръбата за подаване на вода
- Ръководство за потребителя

Технически характеристики

Консумирана мощност	550 – 650 W
Напрежение на мрежата	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 – 60 Hz
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

Описание на уреда

- ❶ Капак
- ❷ Дръжка
- ❸ Кана
- ❹ Контролен индикатор
- ❺ Основа
- ❻ Бутон за ресет
- ❼ Кабел за свързване към мрежата
- ❽ Превключвател за включване/изключване
- ❾ Четка за тръбата за подаване на вода
- ❿ Камера за запарване
- ⓫ Тръба за подаване на вода
- ⓬ Цедка

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- ▶ Никога не допускайте контакт с вода на основата с електрическите връзки! Ако по невнимание основата се навлажни, първо я оставете да изсъхне напълно.
- ▶ Използвайте уреда с амо с основата, включена в окомплектовката на доставката.
- ▶ По време на работа не допускайте хранващият кабел да се намокри или навлажни. Прокарайте го така, че да не се притиска или поврежда по друг начин.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ След употреба винаги изключвайте щепсела от контакта. Само изключване на уреда не е достатъчно, тъй като той все още се намира под напрежение, докато щепселът е включен в контакта.

⚠ ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- ▶ По щепселното съединение на уреда не трябва да прелива течност.



Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! Съществува опасност от токов удар!

⚠ Предупреждение! Опасност от нараняване!

- ▶ Винаги използвайте уреда само при затворен капак, в противен случай автоматичното изключване не функционира. Тогава врящата вода може да пръска навън.
- ▶ Възможно е отделяне на облаци от гореща пара. Освен това каната е много гореща по време на работа. Затова използвайте готварски ръкавици.
- ▶ Уверете се, че уредът е разположен стабилно и във вертикално положение, преди да го включите. Врящата вода може да преобърне нестабилно разположен уред.
- ▶ Работете внимателно с каната. Счупено стъкло може да причини тежки порезни рани.
- ▶ Никога не наливайте вода над маркировката MAX. В противен случай врящата вода може да пръска навън и да причини попарване.
- ▶ Не отваряйте капака, докато водата ври.
- ▶ Уреди могат да се използват от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.

- ▶  Предупреждение! Опасност от нараняване!
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не се намират под наблюдение.
- ▶ Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ След употреба повърхността на нагревателя разполага с още остатъчна топлина.
- ▶ При неправилна употреба са възможни наранявания! Използвайте уреда винаги по предназначение!



Повишено внимание!
Горещи повърхности!

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Непосредствено след процес на приготвяне на чай в никакъв случай не пълнете отново уреда със студена вода. Възможно е образуване на механични напрежения в стъклото и то може да се счупи!

Преди първата употреба

- Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.
- Измийте старателно всички части на запарващата система (камера за запарване ⑩, тръба за подаване на вода ⑪, цедка ⑫) и каната ③ (вж. глава „Почистване и поддръжка“).

Преди първата употреба постъпете както следва:

- 1) Вземете каната ③ от основата ⑤.
- 2) Напълнете каната ③ до маркировката MAX с вода и прибавете една чаена лъжичка лимонов сок (или лимонов концентрат). Ако не разполагате с лимон, можете да поставите пакетче чай (или чаена лъжичка насипен чай) директно във водата.
- 3) Поставете запарващата система в каната ③.
- 4) Затворете капака ① и поставете каната ③ върху основата ⑤.
- 5) Включете уреда с превключвателя за включване/изключване ⑧. Контролният индикатор ④ и превключвателят за включване/изключване ⑧ светват. Изчакайте, докато светне контролният индикатор ④.
- 6) Изключете уреда с превключвателя за включване/изключване ⑧ и почистете уреда съгласно описанието в глава „Почистване и поддръжка“.

Сега уредът за приготвяне на чай е готов за употреба.

Работа с уреда

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не сипвайте захар в уреда за приготвяне на чай. Не загръвяйте мляко или алкохол в уреда за приготвяне на чай. Това води до непоправими повреди на уреда.

УКАЗАНИЕ

- Зеленият чай не е подходящ за запарване в уреда за приготвяне на чай. Идеалната температура за запарване на зелен чай е около 70 °C. При по-високи температури на запарване, каквито се достигат в уреда за приготвяне на чай, се извличат танинови вещества. Чаят придобива горчив вкус.

- 1) Вземете каната ③ от основата ⑤.
- 2) Отворете капака ① и извадете запарващата система. Оставете запарващата система върху равна повърхност.
- 3) Налейте желаното количество вода в каната ③. Никога не пълнете с вода над маркировката MAX и под маркировката MIN.

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

► Внимавайте да не прелива вода от каната **3**, за да предотвратите изгаряния и електрически шокове.

- 4) Извадете нагоре запарващата система и тръбата за подаване на вода **11** с цедката **12**.
- 5) Сипете желаното количество чай или пликчета чай в камерата за запарване **10**.

УКАЗАНИЕ

► Внимавайте в уреда да не остават етикети или конци от пликчетата.

- 6) Поставете запарващата система отново в каната **3**. Внимавайте тръбата за подаване на вода **11** да влезе в отвора на дъното на каната **3**. Камерата за запарване **10** трябва да се поставя с прореза към дръжката **2**.
- 7) Затворете капака **1**.
- 8) Поставете каната **3** отново върху основата **5**.
- 9) Включете щепсела в контакт и поставете превключвателя за включване/изключване **8** на позиция „I“. Контролният индикатор **4** и превключвателят за включване/изключване **8** светят.

Водата завира, изтласква се нагоре през тръбата за подаване на вода **11** и изтича през камерата за запарване **10** отново в каната **3**.

След завирание на водата уредът автоматично превключва към функцията за поддържане в топло състояние. Контролният индикатор **4** угасва, свети само превключвателят за включване/изключване **8**. След изстиване на водата уредът за приготвяне на чай отново завира водата. Контролният индикатор **4** свети по време на процеса на приготвяне.

УКАЗАНИЕ

► Тъй като при повторно завирание водата отново преминава през запарващата система, след първия процес на запарване трябва да извадите запарващата система от каната **3**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

► Запарващата система е много гореща! Съществува опасност от изгаряне! Използвайте готварски ръкавици, когато докосвате запарващата система.

УКАЗАНИЕ

► Колкото по-дълго поддържате топла напитката и колкото повече течност се изпарява, толкова по-силна става напитката. Затова препоръчваме, по възможност, да пиете чая след първото запарване.

- Можете да прекъснете процеса на приготвяне по всяко време: За целта поставете превключвателя за включване/изключване ❸ на позиция „0“. Процесът на приготвяне се прекратява.
- Когато вземете каната ❸ от основата ❺, процесът на приготвяне се прекъсва.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Винаги първо оставете каната ❸ да се охлади, преди да налеете студена вода за следващ процес на запарване! В противен случай се получават механични напрежения в стъклото и каната ❸ може да се счупи.

Защита от прегряване

При прегряване защитата от прегряване изключва нагревателя във вътрешността на уреда. Превключвателят за включване/изключване ❸ продължава да свети, но уредът повече не загарява.

Защитата от прегряване се активира, когато уредът бъде включен, въпреки че в каната ❸ няма вода или количеството вода е недостатъчно.

Ако защитата от прегряване е изключила нагревателя, моля постъпете както следва:

- Оставете уреда да се охлади.
- Натиснете бутона за ресет ❻ на долната страна на каната ❸. Сега уредът може да се използва отново.

Почистване и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- Преди почистването изключете щепсела от контакта. Съществува опасност от токов удар! Оставете уреда да се охлади. Опасност от изгаряне!



- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! Съществува опасност от токов удар! Уредът може да се повреди неоправимо.

За постигане на оптимален резултат при всяко запарване на чай уредът трябва да се почиства след всяко използване. С това се предотвратява:

- нарушаване на функционирането на уреда за приготвяне на чай поради комбинацията от котлен камък и танинови вещества, образувани се при варенето на водата и приготвянето на чай;
- придобиване и предаване на други сортове чай на аромата на силно ароматен чай при редовна употреба на уреда за приготвяне на чай.
- Почистете каната ❸ на уреда за приготвяне на чай с влажна кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миеш препарат върху кърпата. След това изплакнете каната ❸ с обилно количество чиста вода, така че да се отстранят всички остатъци от миешия препарат. Отворът на дъното на каната ❸ можете да почистите лесно с четка за миене.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте абразивни, химически или разяждащи препарати за почистване. Те могат да повредят непоправимо уреда!
- Измийте запарващата система с топла вода и течен миеш препарат:
- Камерата за запарване 10 и цедката 12 можете да почиствате с четка за миене. Почистете тръбата за подаване на вода 11 с помощта на четката за тръбата за подаване на вода 9. След почистването изплакнете цялата запарваща система с чиста вода, за да се отстранят остатъците от миешия препарат.

Почистване на котлен камък

С течение на употребата варовиковото съдържание (степен на твърдост) на водата води до образуване на котлен камък в уреда. Котленият камък влошава функционирането на уреда, понижава качеството на чая и освен това повишава консумацията на ток.

УКАЗАНИЕ

- Осведомете се от ВиК за степента на твърдост на чешмяната вода, която ползвате. При висока степен на твърдост почистването на котления камък се налага по-скоро, а при ниска степен на твърдост – по-късно. Използвайте препарат за отстраняване на котлен камък от домакински уреди и спазвайте ръководството за употреба.
- 1) Използвайте обикновен битов препарат за отстраняване на котлен камък на лимонова основа. Спазвайте указанията върху опаковката на препарата за отстраняване на котлен камък.
 - 2) Поставете запарващата система в каната 3.
 - 3) Сипете разтвора на препарата за отстраняване на котлен камък в каната 3. Никога не пълнете с течност над маркировката MAX и под маркировката MIN.
 - 4) Изчакайте 10 минути и след това включете уреда.
 - 5) Оставете разтвора да заври и изчакайте, докато премине през запарващата система.
 - 6) Ако е необходимо, повторете процедурата още веднъж. Можете да използвате повторно разтвора на препарата за отстраняване на котлен камък, но преди това го оставете да се охлади.
 - 7) След разтваряне на котления камък напълнете каната 2 – 3 пъти с чиста вода, оставете я да заври и да премине през запарващата система.
 - 8) След това почистете каната 3 и запарващата система съгласно описанието в глава „Почистване и поддръжка“.

Съхранение

- Ако няма да използвате уреда по-продължително време, навийте кабела обратно на часовниковата стрелка около мястото за навиване на кабела на долната страна на основата ⑤ и прокарайте края през отвора за кабела на основата ⑤.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място.

Предаване за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).



Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:
1–7: пластмаси,
20–22: хартия и картон,
80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **321586_1901**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@idl.bg

IAN 321586_1901

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	52
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	52
Lieferumfang	52
Technische Daten	52
Gerätebeschreibung	53
Sicherheitshinweise	53
Vor dem ersten Gebrauch	56
Bedienen	56
Überhitzungsschutz	58
Reinigen und Pflegen	58
Entkalken	59
Aufbewahrung	60
Entsorgen	60
Entsorgung der Verpackung	60
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	61
Service	62
Importeur	62



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist dafür bestimmt, Tee aufzubrühen und warmzuhalten. Es ist nur für den privaten Haushalt bestimmt und nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke konzipiert.

Lieferumfang

- Elektrischer Teekocher
- Steigrohr-Bürste
- Bedienungsanleitung

Technische Daten

Leistungsaufnahme	550 – 650 W
Netzspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 – 60 Hz
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Gerätebeschreibung

- ❶ Deckel
- ❷ Griff
- ❸ Kanne
- ❹ Kontrollleuchte
- ❺ Sockel
- ❻ Reset-Taste
- ❼ Netzkabel
- ❽ Ein-/Ausschalter
- ❾ Steigrohr-Bürste
- ❿ Brühkammer
- ⓫ Steigrohr
- ⓬ Sieb

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
-  Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät immer nur bei geschlossenem Deckel, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- ▶ Es können heiße Dampfschwaden entweichen. Die Kanne ist zudem im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher Topf-Handschuhe.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Kochendes Wasser kann ein unstabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- ▶ Gehen Sie vorsichtig mit der Kanne um. Zerbrochenes Glas kann schwere Schnittverletzungen verursachen.
- ▶ Füllen Sie niemals mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung ein. Ansonsten kann kochendes Wasser herausspritzen und zu Verbrühungen führen.
- ▶ Öffnen Sie nicht den Deckel, während das Wasser kocht.
- ▶ Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Bei Fehlanwendung kann es zu Verletzungen kommen! Verwenden Sie das Gerät immer bestimmungsgemäß!

**Achtung! Heiße Oberflächen!****ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Füllen Sie nach einem Kochgang keinesfalls sofort wieder kaltes Wasser in das Gerät. Es können sich Spannungen im Glas bilden und das Glas kann brechen!

Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Spülen Sie alle Teile des Brühsystems (Brühkammer 10, Steigrohr 11, Sieb 12) und die Kanne 3 sorgfältig ab (siehe Kapitel „Reinigen und Pflegen“).

Gehen Sie vor dem ersten Gebrauch wie folgt vor:

- 1) Nehmen Sie die Kanne 3 vom Sockel 5.
- 2) Füllen Sie die Kanne 3 bis zur MAX-Markierung mit Wasser, geben Sie einen Teelöffel Zitronensaft (oder Zitronenkonzentrat) dazu. Wenn keine Zitrone verfügbar ist, können Sie einen Teebeutel (oder einen Teelöffel losen Tee) direkt ins Wasser geben.
- 3) Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne 3 ein.
- 4) Schließen Sie den Deckel 1 und setzen Sie die Kanne 3 auf den Sockel 5.
- 5) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 8 ein. Die Kontrollleuchte 4 und der Ein-/Ausschalter 8 leuchten auf. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 4 erlischt.
- 6) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 8 aus und reinigen Sie das Gerät, wie unter „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

Der Teekocher ist nun einsatzbereit.

Bedienen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Geben Sie keinen Zucker in den Teekocher hinein. Erhitzen Sie keine Milch oder Alkohol im Teekocher. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

HINWEIS

- Grüner Tee eignet sich nicht zum Aufbrühen im Teekocher. Die ideale Brühtemperatur für grünen Tee liegt bei etwa 70°C. Bei höheren Brühtemperaturen, wie sie der Teekocher erzeugt, treten Gerbstoffe aus. Der Tee schmeckt bitter.
- 1) Nehmen Sie die Kanne 3 vom Sockel 5.
 - 2) Öffnen Sie den Deckel 1 und nehmen Sie das Brühsystem heraus. Stellen Sie das Brühsystem auf einer ebenen Fläche ab.
 - 3) Füllen Sie die gewünschte Wassermenge in die Kanne 3. Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser aus der Kanne 3 überläuft, um Verbrennungen und elektrische Schocks zu vermeiden.

- 4) Nehmen Sie das Brühsystem und ziehen Sie das Steigrohr **11** mit dem Sieb **12** nach oben.
- 5) Geben Sie die gewünschte Menge Tee oder Teebeutel in die Brühkammer **10**.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass keine Etiketten oder Beutelfäden im Gerät verbleiben.

- 6) Setzen Sie das Brühsystem wieder in die Kanne **3** ein. Achten Sie darauf, dass das Steigrohr **11** in die Aussparung am Boden der Kanne **3** greift. Die Brühkammer **10** muss mit der Aussparung zum Griff **2** eingesetzt werden.
- 7) Schließen Sie den Deckel **1**.
- 8) Setzen Sie die Kanne **3** wieder auf den Sockel **5**.
- 9) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und stellen Sie den Ein-/Ausschalter **8** auf die Position „I“. Die Kontrollleuchte **4** sowie der Ein-/Ausschalter **8** leuchten.

Das Wasser wird nun gekocht, durch das Steigrohr **11** nach oben gedrückt und läuft durch die Brühkammer **10** wieder in die Kanne **3**.

Das Gerät schaltet sich, nachdem das Wasser gekocht hat, automatisch in die Warmhaltefunktion. Die Kontrollleuchte **4** erlischt. Der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet weiterhin. Sobald das Wasser erkaltet, kocht der Teekoher das Wasser wieder auf. Die Kontrollleuchte **4** leuchtet während des Kochvorganges wieder auf.

HINWEIS

- Da das Wasser beim erneuten Aufkochen wieder durch das Brühsystem geleitet wird, sollten Sie nach dem ersten Brühvorgang das Brühsystem aus der Kanne **3** heraus nehmen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Das Brühsystem ist sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen! Benutzen Sie Topfhandschuhe, wenn Sie das Brühsystem berühren.

HINWEIS

- Je länger Sie das Getränk warm halten und je mehr Flüssigkeit verdampft, desto stärker wird das Getränk. Wir empfehlen daher, den Tee möglichst nach dem ersten Aufbrühen zu trinken.
- Sie können den Kochvorgang jederzeit unterbrechen: Stellen Sie hierzu den Ein-/Ausschalter **8** in die Position „0“. Der Kochvorgang wird beendet.
- Wenn Sie die Kanne **3** vom Sockel **5** nehmen, wird der Kochvorgang unterbrochen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Lassen Sie die Kanne **3** immer erst abkühlen, bevor Sie kaltes Wasser für einen weiteren Brühvorgang einfüllen! Ansonsten kommt es zu Spannungen im Glas und die Kanne **3** kann zerbrechen.

Überhitzungsschutz

Bei Überhitzung schaltet der Überhitzungsschutz das Heizelement im Inneren des Gerätes aus. Der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet weiter, das Gerät heizt jedoch nicht mehr.

Der Überhitzungsschutz wird aktiviert, wenn sich kein oder nicht ausreichend Wasser in der Kanne **3** befindet und das Gerät trotzdem eingeschaltet wird.

Wenn der Überhitzungsschutz das Heizelement abgeschaltet hat, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Drücken Sie die Reset-Taste **6** an der Unterseite der Kanne **3**. Das Gerät kann jetzt wieder benutzt werden.

Reinigen und Pflegen

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. Verbrennungsgefahr!



- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.

Um bei jedem Brühvorgang ein optimales Tee-Ergebnis zu erzielen, sollte das Gerät nach jeder Benutzung gereinigt werden. Dadurch wird vermieden, dass:

- die Kombination von Kalk und Gerbstoffen, verursacht durch das Kochen des Wassers und die Teezubereitung, die Funktion des Teekochers beeinträchtigt;
 - bei regelmäßigem Gebrauch des Teekochers unter Umständen das Aroma von stark aromatischem Tee annimmt und an andere Teesorten abgibt.
- Reinigen Sie die Kanne **3** des Teekochers mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Spülen Sie die Kanne **3** danach mit viel klarem Wasser ab, so dass alle Spülmittelreste beseitigt werden. Die Aussparung am Boden der Kanne **3** können Sie gut mit einer Spülbürste reinigen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine Scheuermittel, chemische oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können das Gerät irreparabel beschädigen!

- Reinigen Sie das Brühsystem mit warmem Wasser und einem flüssigen Spülmittel.
- Die Brühkammer ⑩ und das Sieb ⑫ können Sie mit einer Spülbürste reinigen. Reinigen Sie das Steigrohr ⑪ mit Hilfe der Steigrohr-Bürste ⑨. Spülen Sie das gesamte Brühsystem nach dem Reinigen mit klarem Wasser ab, damit keine Spülmittelrückstände haften bleiben.

Entkalken

Der Kalkgehalt (Härtegrad) im Wasser führt im Laufe der Benutzung zum Verkalken des Gerätes. Der Kalk beeinträchtigt das Gerät in seiner Funktion, vermindert die Qualität des Tees und erhöht zudem den Stromverbrauch.

HINWEIS

- Erkundigen Sie sich bei Ihrem Wasserversorger nach dem Härtegrad Ihres Leitungswassers. Bei hohem Härtegrad ist die Entkalkung bereits eher notwendig, bei niedrigem Härtegrad später. Verwenden Sie ein Entkalkungsmittel für Haushaltsgeräte und beachten Sie die Gebrauchsanleitung.
- 1) Benutzen Sie einen handelsüblichen Haushaltsentkalker auf Zitronenbasis. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung des Entkalkers.
 - 2) Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne ③ ein.
 - 3) Geben Sie die Entkalker-Lösung in die Kanne ③. Füllen Sie nie mehr Flüssigkeit als bis zur MAX-Markierung und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.
 - 4) Warten Sie 10 Minuten und schalten Sie dann das Gerät ein.
 - 5) Lassen Sie die Lösung aufkochen und warten Sie, bis sie durch das Brühsystem gelaufen ist.
 - 6) Sollte es erforderlich sein, wiederholen Sie den Vorgang noch einmal. Sie können die Entkalker-Lösung noch einmal verwenden; lassen Sie sie jedoch vorher abkühlen.
 - 7) Wenn sich der Kalk gelöst hat, lassen Sie 2 - 3 Füllungen klares Wasser aufkochen und durch das Brühsystem laufen.
 - 8) Reinigen Sie danach die Kanne ③ und das Brühsystem wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

Aufbewahrung

- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden, wickeln Sie das Kabel gegen den Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Sockels ❹ und führen Sie das Ende durch den Kabeldurchlass am Sockel ❺.
- Lagern Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 321586_1901

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen: 07 / 2019

Ident.-No.: STK650B2-052019-2

IAN 321586_1901